

← **Deportes: Rockies retan desde hoy poderío de Medias Rojas**

Estudio del Centro Centroamericano de Población P. 4

## Cáncer se ensaña con 7 comunidades del país

### Con más casos

Mayor riesgo en Desamparados, La Unión, Zapote, Heredia, Alajuela, Goicoechea y Mata Redonda

### Menos probabilidad

Entre las localidades con menor incidencia están Aguirre, Pital, Carrillo y Pavas

### CONTRIBUCIÓN

"Datos servirán para definir las políticas de salud en prevención, diagnóstico y tratamiento".

**ADOLFO ORTIZ**, DIRECTOR REGISTRO NACIONAL DE TUMORES



**Retoque**

3:40 p. m.

JOSÉ DÍAZ  
HEREDIA



### Restauran joyas musicales de templos

El francés Bertrand Cattiaux trabajaba ayer por la tarde en la reparación del órgano del templo de la Inmaculada Concepción, en Heredia. Él, junto con el alemán Gerhard Walcker, se encuentra en el país para restaurar cuatro de los 19 órganos tubulares que aún se conservan en Costa Rica. P. 18

**El túnel de la ciencia** 13

**zurqui**

**LA VELETA**

Busque el folleto en las páginas centrales de "Viva" para realizar este experimento

**SUCESOS** P. 16

### Joven hiere a colegiala en Liceo de Limón

Directora afirma que se trató de pelea "como otras en los colegios"

**CONGRESO** P. 6

## Aprobada primera ley paralela al TLC

**Primer debate.** 38 diputados avalan 'Ley de Protección de Representantes de Casas Extranjeras'

## ALDEA GLOBAL

Coordinadora **Debbie Ponchner**. dponchner@nacion.com  
www.nacion.com/aldea

## CAPACIDAD DE NUEVA MEMORIA USB

Samsung dijo que fabricará memorias USB hasta de 128 gigas, capaces de almacenar 80 películas.

128 gigas

## Artes &amp; LETRAS

→ Francés y alemán vinieron a repararlos y afinarlos

## Europeos restauran órganos en iglesias del Valle Central

Revisan cuatro instrumentos en Heredia, Grecia, San José y Cartago

Costa Rica tiene un valioso patrimonio de 19 órganos que se está perdiendo

**Pablo Fonseca Q.**  
pfonseca@nacion.com

Dos especialistas europeos se encuentran en Costa Rica reparando los órganos tubulares de cuatro iglesias en el Valle Central.

Su labor consiste en limpiar, componer y afinar los instrumentos que se encuentran en la iglesia de la Inmaculada Concepción (Heredia), Don Bosco (San José), Las Mercedes (Grecia) y basílica de Los Ángeles (Cartago).

Estos son solo cuatro de los 19 órganos tubulares que aún se conservan en Costa Rica, un valioso patrimonio que ha sido presa del desuso, el descuido, la humedad y el comején.

**Organeros.** El francés Bertrand Cattiaux trabaja en el órgano de la iglesia de la Inmaculada Concepción, en Heredia, un instrumento importado de Francia a comienzos del siglo XX.

Ese órgano lo fabricó la empresa Cavallé-Coll, una de las casas con mayores representantes en



El alemán Gerhard Walcker afina el órgano de la Iglesia de Don Bosco, en San José. CARLOS GONZÁLEZ

Latinoamérica.

Bertrand Cattiaux es un experto no solo en la restauración, sino también en la construcción de nuevos instrumentos.

Por su trabajo, se le ha honrado con el título de Caballero de las Artes y Letras y Caballero de la Orden Nacional del Mérito de Francia.

El otro organero que visita nuestro país es el alemán Gerhard Walcker, descendiente de los fundadores de la casa Walcker, que ha pro-

ducido unos 6.000 instrumentos desde 1781.

Gerhard Walcker ya acumula 50 años trabajando en la construcción y restauración de órganos.

En Costa Rica existen nueve órganos de esta casa alemana, pero este organero centra su trabajo en el de Grecia (1886), el de la iglesia Don Bosco (1958) y el de la basílica de Los Ángeles (1956, el más grande de los órganos Walcker que existen en el país).

Cattiaux y Walcker están en el país gracias a un proyecto franco-alemán patrocinado por los gobiernos de esos países europeos.

El objetivo es que los órganos tubulares retomen su lugar en la vida cultural y religiosa de Costa Rica, de la que fueron protagonistas destacados entre 1850—cuando empezaron a importarse—y 1965—cuando cayeron en desuso tras los cambios en la liturgia que trajo las reformas del Concilio Vaticano II—.

Actualmente, solo el órgano de Grecia y el de la catedral de Cartago están en condiciones apropiadas para interpretaciones.

**Con apoyo.** Además de las embajadas de Francia y Alemania, este proyecto cuenta con el apoyo de diversas empresas privadas y de las parroquias propietarias de los órganos.

Para lograr un impacto sostenido, las embajadas también reunieron a un grupo de músicos, investigadores y estudiantes costarricenses amantes de los órganos que ayudarán y aprenderán al la-

nacion.com

Vea en nacion.com una galería de fotos sobre la reparación de los órganos



do de los especialistas europeos.

Entre ellos se encuentran Orlando Vega, Bosco Ramírez, Fabio Alejandro Astorga, Andrés Hernández, Raúl de Miguel y Julio Casar Mestayer.

El martes 30 de octubre habrá una tarde de información abierta a todo público, dedicada a debatir sobre este proyecto.

La actividad se realizará de 3 p. m. a 6 p. m. en la Biblioteca Pública de Santa Ana.

Ese día también se presentará una exposición de fotografías antiguas y actuales de los órganos del país que aún sobreviven. ■

EXPOSICIÓN SE TITULA 'TRÍLOGO'

## Galería Alternativa expone las tres caras de Castellón

**Doriam Díaz**  
ddiaz@nacion.com

La galería Alternativa, en Pavas, San José, muestra 85 obras en que se descubren las diferentes caras del destacado artista Rolando Castellón, quien nació en Nicaragua y reside en Costa Rica.

La exposición *Trílogo: tres personajes/un rastro* presenta una serie de trabajos realizados a lo largo de 30 años por Rolando Castellón,

Moyo Coyatzin y Crus Alegría.

No se trata de una muestra colectiva de tres artistas, sino de muestra individual en donde se revelan los seudónimos con los que Castellón ha jugado y firmado sus diferentes piezas artísticas.

*Trílogo* es un inventario del quehacer de Castellón, donde el espectador hallará grabados, dibujos minuciosos, pinturas y una diversidad de obras llenas de materiales

Castellón no se deja fotografiar, prefiere enmascararse. ARCHIVO

orgánicos y desechos encontrados por el artista.

Como se verá en la exposición, una constante en el trabajo de este artista es la utilización del barro, el cual es, según ha dicho, un recuerdo de las paredes de tierra de las casas cuando se desmoronan.

Este artista es muy importante para América Latina, tanto que el crítico brasileño Paulo Herkenhoff lo considera como el gran secreto guardado del arte contemporáneo internacional.

A pesar de que la muestra ya está abierta al público, el jueves, a las 7 p. m., se efectuará la inauguración oficial de *Trílogo* en la galería.

Esta será la celebración del cumpleaños número 70 de Castellón.

Esa misma noche habrá una segunda presentación del catálogo sobre la obra de Rolando Castellón, el cual es publicado por la Fundación Ars TEOR/ética este año.

Se trata de una selección de imágenes de la obra de Castellón acompañada con una serie de textos de reconocidos críticos internacionales. Esta publicación será presentada por Virginia Pérez-Ratton y Tamara Díaz Bringas.

Esta galería está en el local 21 del Condominio Industrial de Pavas (100 metros al sur y 500 al oeste de la embajada de Estados Unidos). ■

# ALDEA GLOBAL

Coordinadora **Debbie Ponchner**. [dponchner@nacion.com](mailto:dponchner@nacion.com)  
[www.nacion.com/aldea](http://www.nacion.com/aldea)

**TICOS LLEGAN A LOS 100 AÑOS**

El Centro Centroamericano de Población de la UCR estima que hay 331 centenarios en el país



## Artes & LETRAS

→ Trabajaron tres semanas en cuatro órganos

# Organeros culminan con éxito rescate de cuatro instrumentos

➤ Órgano de Grecia y de la iglesia Don Bosco son ahora los mejores del país

➤ Especialistas piden reintegrarlos a la liturgia y darles mantenimiento

**Pablo Fonseca Q.**  
[pfonseca@nacion.com](mailto:pfonseca@nacion.com)

Los costarricenses nos acostumbramos a ver los órganos tubulares más como un adorno de las iglesias que como los complejos instrumentos musicales que son.

La belleza de sus cajas labradas en finas maderas son solo un complemento de las melodías que son capaces de hacer sentir en su propia piel a los fieles gracias a sus potentes vibraciones.

En las últimas tres semanas, la labor de dos organeros europeos sacó del silencio y los malos tonos 4 de los 19 órganos tubulares que en el país aún sobreviven al olvido, el comején y la humedad.

El francés Bertrand Cattiaux y el alemán Gerhard Walcker vinieron al país gracias a un proyecto franco-alemán. Sus vidas las han dedicado por completo a la construcción y mantenimiento de estos instrumentos musicales.

**nacion.com**

➤ Más fotos, audio y video del trabajo de estos organeros en Nacion.com



**A la alemana.** Walcker –miembro de la séptima generación de una familia de organeros– calibró y afinó con relativa facilidad los instrumentos de Las Mercedes de Grecia y el de la iglesia Don Bosco, en el centro de San José.

Ahora estos son los instrumentos en mejores condiciones del país. El trabajo en ellos fue de afinación, calibración y reparaciones menores.

La versatilidad de estos órganos, explicó Walcker, permitirá no solamente acompañar misas, sino también realizar conciertos, prácticamente de todas las épocas.

El de Don Bosco pasó la prueba



**1** El alemán Gerhard Walcker cambió estas viejas teclas del órgano de la basílica de los Ángeles, en Cartago. EYLEEN VARGAS

**2** El francés Bertrand Cattiaux trabajó en el órgano de La Inmaculada (Heredia). Lo ayudó el tico Fabio Astorga. FRANCISCO RODRÍGUEZ

**3** Walcker arregló uno de los tres teclados del órgano de la basílica, suficiente para la misa y pequeños conciertos. EYLEEN VARGAS

**4** El comején es el peor enemigo del órgano de La Inmaculada, donde ahora funcionan ocho de sus diez registros. FRANCISCO RODRÍGUEZ

**5** El joven aprendiz Fabio Astorga tiene ahora los conocimientos básicos para mantener la mecánica de un órgano. FRANCISCO RODRÍGUEZ

el jueves y el de Grecia ayer mismo bajo las manos de la francesa Anne-Gaëlle Chanon.

El alemán tuvo mayores problemas con el órgano de la basílica de Nuestra Señora de Los Ángeles, el más grande del país, con funcionamiento electromecánico.

Las filtraciones de lluvia dañaron severamente todo el instrumento, de uno 2.600 tubos y un va-

lor cercano a los €380 millones.

Walcker, quien deja el país mañana, dejó funcionando uno de los tres teclados, lo cual también permitirá acompañar misas y hacer pequeños conciertos.

**Francés con aprendiz.** Bertrand Cattiaux centró su trabajo en el órgano de la parroquia de La Inmaculada, en el centro de Heredia.

Dejará trabajando ocho de los diez registros (o "voces") con que cuenta ese instrumento. "Para dejarlo funcionando completo, pero no perfectamente, necesitaría dos semanas más", explicó el francés.

Cattiaux entrenó al joven costarricense Fabio Astorga –quien quiere convertirse en organista– para que tenga los conocimientos básicos de la mecánica de un órga-

### Sonidos de fe

"COSTA RICA TIENE QUE DARLE INTERÉS A LOS ÓRGANOS TUBULARES. LOS SACERDOTES JÓVENES TIENEN QUE APRENDER QUE SON DUEÑOS DE VALIOSOS INSTRUMENTOS QUE NO SE DEBEN DEJAR DE NUEVO EN EL OLVIDO."

**Gerhard Walcker**  
 Organero alemán

"NO ME IMAGINABA QUE EL ÓRGANO DE LA INMACULADA ESTABA TAN MAL. DEJO TRABAJANDO OCHO REGISTROS DE DIEZ Y AHORA HAY QUE USARLO AL MENOS EN UNA MISA A LA SEMANA Y BUSCAR UN ORGANISTA QUE DÉ CONCIERTOS"

**Bertrand Cattiaux**  
 Organero francés

"LO QUE NO SE CONOCE NO SE PUEDE AMAR. ES IMPORTANTE DAR A CONOCER ESTOS SONIDOS TAN MARAVILLOSOS. EN LAS IGLESIAS DONDE TENEMOS ÓRGANOS NOS DEBEMOS PREOCUPAR POR MANTENERLOS BIEN"

**Chuy Fuentes**

Sacerdote de la iglesia Don Bosco

no y pueda darle mantenimiento.

Este instrumento es ideal para interpretaciones del período romántico, que incluye a compositores como César Franck y Félix Mendelssohn.

Ambos especialistas recomiendan el uso semanal de los órganos restaurados para que acompañen la misa.

El uso previene el deterioro y permite detectar daños menores que luego se pueden ser mayores.

El sacerdote Chuy Fuentes, de la iglesia Don Bosco, afirmó que buscará un organista para que lo acompañe a celebrar la misa dominical de la mañana. ■